

アラビア半島七カ国の作家	Writers of Seven Countries in Arabian Peninsula
--------------	---

目次		Contents
1. アブドゥッラー・アル＝ブサイシ	عبدالله البصيص	1. Abdallah Al Busais
2. アブド・カール	عبدہ خال	2. Abdo Khal
3. アブドゥルラフマン・ムニーフ	عبد الرحمن منيف	3. Abdelrahman Munif
4. アブドゥルアジズ・アル＝マフムード	عبد العزيز المحمود	4. Abdulaziz Al-Mahmoud
5. アリ・アル＝シャルガウィ	علي الشرقاوي	5. Ali Al Shargawi
6. アリ・アル＝ムクリー	علي المقري	6. Ali al-Muqri
7. アミン・サーレハ	أمين صالح	7. Amin Saleh
8. ブシュラ・アル＝マクタリー	بشرى المقطري	8. Bushra al-Maqtari
9. ダラール・カリファ	دلال خليفة	9. Dalal Khalifa
10. ハムダ・カミース	حمدة خميس	10. Hamdah Khamis
11. ヒッサ・ヒラール	حصة هلال	11. Hissa Hilal
12. イスマーイール・ファハド・イスマーイール	إسماعيل فهد إسماعيل	12. Ismail Fahd Ismail
13. ジョーカ・アル＝ハールシー	جوخة الحارثي	13. Jokha Alharthi
14. カルサム・ジャービル・アル＝クワリー	كلثم جبر الكواري	14. Kaltham Jaber
15. ライラ・アル＝オスマーン	ليلي العثمان	15. Laila al-Othman
16. ムハンマド・アル＝ハールシー	محمد الحارثي	16. Mohamed Al-Harthy
17. ムハンマド・アル＝ムッル	محمد المر	17. Mohammad Al Murr
18. ムハンマド・アル＝アジャミー	محمد بن الذيب العجمي	18. Mohammed al-Ajami
19. ウーシャ・ビント・カリーファ・アル＝スワイディー	عوشة بنت خليفة السويدي	19. Ousha bint Khalifa Al Suwaidi
20. カースィム・ハッダード	قاسم حداد	20. Qassim Haddad
21. ラジャー・アーリム	رجاء عالم	21. Raja'a Alem
22. ラジャー・アル＝サーニア	رجاء الصانع	22. Rajaa al-Sanea

23. サウード・アル＝サヌーシー	سعود السنعوسي	23. Saud Alsanousi
24. スルターン・アル＝アミーミー	سلطان العيمي	24. Sultan Al Ameemi
25. ターレブ・アッ＝リファイー	طالب الرفاعي	25. Taleb Alrefai
26. サーニー・アッ＝スワイデイー	ثاني السويدي	26. Thani Al Suwaidi
27. ザイド・ムティー・ダンマージュ	زيد مطيع دماج	27. Zayd Mutee' Dammaj
28. サーニー・アッ＝スワイデイー	ثاني السويدي	28. Thani Al Suwaidi
29. アマル・アル＝ファーラーン	أمل الفاران	29. Amal al-Fārān

1. アブドゥッラー・アル＝ブサイシ	عبدالله البصيص	1. Abdallah Al Busais
--------------------	----------------	-----------------------



彼はクウェートの詩人・小説家で、ナバテアン詩集 1 冊、短編集 1 冊、そして『Lost Memory』や『Qaf is a Killer』、『Seen is Happy』、『Taste of the Wolf』を含む 4 冊の小説を出版しています。2017 年にはシャルジャ・ブックフェアで小説部門の賞を受賞し、その小説は中国語に翻訳されました。	He is a Kuwaiti poet and novelist who published one Nabatean poetry collection, one short story collection, and four published novels including 'Lost Memory', 'Qaf is a Killer', 'Seen is Happy' and 'Taste of the Wolf'. In 2017, he won an award in fiction writing at Sharjah Book Fair for his novel and it was translated into Chinese language.
--	--

2. アブド・カール	عبدہ خال	2. Abdo Khal
------------	----------	--------------



カール(1962 年 8 月 3 日生まれ、サウジアラビアのジザン(جيزان)アル・ミジャナ(المجنة)出身)は、幼い頃に故郷の村を離れ、現在はジェッダ(جدة)に住んでいます。作家になる前は、1982 年からジャーナリストとして活動していました。カールはウカズ(عكاظ)紙の編集長兼日刊コラムニストとして働いています。さらに、ジェッダ文学クラブの理事会メンバーでもあります。 2010 年、カールは小説『Spewing Sparks as Big as Castles』(別名『She Throws Sparks』)で国際アラビア小説賞を受賞しました。アル＝ジャマル・パブリケーションズ(نشورات الجمل)から出版されました。	Khal (born August 3, 1962, Al-Mijannah (المجنة), Jizan (جيزان), Saudi Arabia) left his home village at a young age and currently lives in Jeddah (جدة). Before becoming a full-time writer, Khal worked as a journalist and has been active in journalism since 1982. Khal works as Editor-in-chief and a daily columnist of Ukaz (عكاظ) newspaper. Moreover, he is member of Board of Directors of Jeddah Literary Club. In 2010, Khal won International Prize for Arabic Fiction for his novel Spewing Sparks as Big as Castles, which is also known as She Throws Sparks. It was published by Al-Jamal Publications (نشورات الجمل).
--	--

3. アブドゥルラフマン・ムニーフ	عبد الرحمن منيف	3. Abdelrahman Munif
-------------------	-----------------	----------------------



アブドゥルラフマン・ムニーフ(1933 年–2004 年)は、祖母を通じてイラク系(العراقي)にルーツを持つサウジ・ナジディ(نجدي)系の家系に生まれました。彼はバグダッド(بغداد)とカイロ(القاهرة)で学び、ソルボンヌ大学で法学の学位を取得し、ペオグラード大学で石油経済学の博士号を取得しました。石油産業や関連分野で働いた後、1970 年代に文学に転向し、中東の政治・経済エリートに対する鋭い批判で知られるようになりました。石油の専門家としての経験は、彼の執筆の多くに影響を与えました。15 作の小説の中で、『塩の都市』(مدن الملح)は彼の最もよく知られた作品です。1984 年	Abdulrahman Munif (1933–2004) was born in Amman (عمان) to a family of Saudi Najdi (نجدي) origin, with Iraqi (العراقي) roots through his grandmother. He studied in Baghdad (بغداد) and Cairo (القاهرة), received a law degree from Sorbonne, and earned a PhD in oil economics from University of Belgrade. After working in oil industry and related fields, he turned to literature in 1970s and became known for sharp criticism of political and economic elites in Middle East. His experience as an oil specialist shaped much of his
--	--

に初版が出版され、石油開発によってアラビア半島が劇的に変貌した様子を描き、伝統的なオアシスやベドウィン(بدو)コミュニティが突然の富、外国の影響、近代化によってどのように再形成されたかを描いています。現代アラビア文学のランドマークとして広く評価され、ムニフをアラビア半島の主要な小説家として確立しました。彼の政治・経済エリートへの批判により、サウジアラビアは彼の多くの著書を禁止し、彼のサウジ国籍を剥奪しました。	writing. Among 15 novels, <i>Cities of Salt</i> (مدن الملح) remains his best-known work. First published in 1984, it portrays dramatic transformation of Arabian Peninsula brought by oil development, describing how traditional oasis and Bedouin (بدو) communities were reshaped by sudden wealth, foreign influence, and modernization. Widely regarded as a landmark of modern Arabic literature, it established Munif as a major novelist of Arabian Peninsula. His criticism of political and economic elites led Saudi Arabia to ban many of his books and revoke his Saudi citizenship.
--	---

4. アブドゥルアジズ・アル＝マフムード	عبد العزيز المحمود	4. Abdulaziz Al-Mahmoud
----------------------	--------------------	-------------------------



アブドゥルアジズ・アル＝マフムードはカタール首長国空軍(القوات الجوية الأميرية القطرية)の元技術者であり、ジャーナリスト、そして作家です。彼は米クラークソン大学で工学を学び、その後イギリスの大学で航空・工学の学士号を取得しました。彼は『ザ・ペニンシュラ』(بينينسولا)およびそのアラビア語版『アル・シャルク(الشرق)』の編集長を務めました。その後、アルジャジーラ(شبكة الجزيرة الإعلامية)オンライン版の編集長を5年間務めました。作家としては、デビュー小説『アル＝クルサーン(القرصان)』は2011年の出版後に商業的成功を収めました。翌年には英訳『The Corsair』が出版され、カタールの作家によるベストセラーの一つとなりました。彼の2作目の小説『聖なる帆』(الشراع المقدس)もまた海軍歴史小説です。	Abdulaziz Al-Mahmoud is a Qatari engineer, former officer of Qatar Emiri Air Force (القوات الجوية الأميرية القطرية), journalist, and author. He studied engineering at Clarkson University and later received a diploma in aviation and engineering from a university in United Kingdom. He served as editor-in-chief of <i>The Peninsula</i> (بينينسولا) and its Arabic counterpart, <i>Al Sharq</i> (الشرق). He later worked as editor-in-chief of <i>Al Jazeera</i> (شبكة الجزيرة الإعلامية) online edition for five years. As a writer, his debut novel <i>Al Qursan</i> (القرصان) achieved commercial success following publication in 2011. An English translation, <i>The Corsair</i>, appeared in following year and became one of the best-selling
--	--

	books by a Qatari writer. His second novel, The Holy Sail (الشرع المقدس), is another work of naval historical fiction.
--	--

5. アリ・アル＝シャルガウ イ	علي الشرقاوي	5. Ali Al Shargawi
---------------------	--------------	--------------------



アリ・ビン・アフメド・ビン・ジャシム・アル＝シャルガウイは 1948 年にマナーマ(المنامة)で生まれました。1967 年に高校卒業証書を取得し、1971 年にイラクの人文 学研究所で学位を取得した後、1981 年にイギリスで さらなる学びを続けました。1970 年代初頭、彼はバ ハレイン作家協会に加入し、広く出版を行い、1980 年からは数期会長を務めるなど、管理職も務めまし た。彼はバハレインの著名な詩人、作詞家、劇作家で あり、その作品は英語、ドイツ語、ブルガリア語、ロシ ア語、クルド語、フランス語に翻訳されています。	Ali bin Ahmed bin Jassim Al Shargawi was born in Manama (المنامة) in 1948. He obtained his high school diploma in 1967 and earned a degree from an institute of humanities in Iraq in 1971 before pursuing further studies in Britain in 1981. In early 1970s, he joined Bahrain Writers Association, where he published extensively and served in administrative roles, including several terms as president beginning in 1980. He is a leading Bahraini poet, lyricist, and playwright whose work has been translated into English, German, Bulgarian, Russian, Kurdish, and French.
1968 年に詩の発表を始め、すぐにアラブの新聞や雑 誌で認知を得た。彼の演劇への関わりは、バハレイン 最古の劇団であるアワル劇団(مسرح أوال)から始まりまし た。彼はアラブ世界の多くの文学祭や会議に参加 し、アラブ作家連合のメンバーでもあります。2002 年 にはバハレインの劇作家賞で最優秀戯曲賞を受賞 し、2001 年にはシェイク・イサ・ビン・サルマン・アー ル・カリファ(عيسى بن سلمان آل خليفة)メダル、2002 年には 能力メダルを受賞しました。彼の最初の詩集『バハレ インの干ばつの季節の雷 (الرعد في مواسم القحط) (البحرين)』は 1975 年に出版されました。	He began publishing poetry in 1968 and soon gained recognition in Arab newspapers and magazines. His involvement in theatre started with Awal Theatre (مسرح أوال), the oldest theatre group in Bahrain. He has participated in numerous literary festivals and conferences across Arab world and is a member of Arab Writers Union. In 2002, he received an award for Best Play in Bahrain's Theatrical Authorship Competition and was awarded Sheikh Isa bin Salman Al Khalifa (عيسى بن سلمان آل خليفة) Medal in 2001 and Competence Medal in 2002. His first poetry

	collection, Thunder in Seasons of Bahrain's Drought (الرعد في مواسم القحط البحرين), was published in 1975.
--	--

6. アリ・アル＝ムクリー	علي المقري	6. Ali al-Muqri
---------------	------------	-----------------



アリ・アル＝ムクリーはイエメンの小説家です。彼は1966年にイエメンのタイズ(تعز)で生まれ、18歳で文学を書き始めました。1997年にはイエメン作家協会の機関誌『アル＝ヒクマ(حكمة)』の編集長に就任しました。その後、別の文学誌『オアイマン(غيمان)』の編集者も務めた。2015年には、性的に描かれた本を書いたことで殺害予告を受け、パリへ逃亡しました。 アル・ムクリーの作品は、バニパル誌(مجلة بانيبال)、ニューヨーク・タイムズ、フランスの新聞『リベラシオン』に掲載されています。彼の小説『黒い味、黒い匂い(طعم أسود.. رائحة سوداء)』と『美しきユダヤ人(اليهودي الحالي)』は、国際アラビア文学賞(アラブ・ブッカー賞)のロングリストに入りました。また、2015年のフランスアラビア文学賞で小説『禁断の女(Femme interdite) (حرمة)』で審査員から特別表彰を受け、この作品はフランス語に翻訳されました。 彼の詩集には『身体への窓(نافذة للجسد)』、『忘却の中の出来事(يحدث في النسيان)』、『回復(ترميمات)』があります。	Ali Al-Muqri is a Yemeni novelist. He was born in Taiz (تعز), Yemen, in 1966 and began writing literature at his age of eighteen. In 1997, he became editor-in-chief of Al-Hikmah (حكمة), the journal of the Yemeni Writers' Association. He later served as an editor of another literary journal Ġaymān (غيمان). In 2015, he fled to Paris after receiving death threats for writing sexually charged books. Al-Muqri's work has been published in Banipal magazine (مجلة بانيبال), The New York Times, and the French newspaper Libération. Two of his novels, Black Taste, Black Odour (طعم أسود.. رائحة سوداء) and The Handsome Jew (اليهودي الحالي), were longlisted for International Prize for Arabic Fiction (Arab Booker Prize). He also received a special commendation from Jury, 2015 French Prize for Arabic Literature for his novel Hurma (Femme interdite) (حرمة), which was translated into French. His poetry collections include A Window to the Body (نافذة للجسد), Happening in Oblivion (يحدث في النسيان), and Restorations (ترميمات).
---	---

7. アミン・サーレハ	أمين صالح	7. Amin Saleh
-------------	-----------	---------------



アミン・サーレハは著名なバハレインの作家、脚本家、詩人、ジャーナリスト、翻訳者です。1950 年にマナーマ(المنامة)で生まれ、1967 年に地元で高校教育を修了した後、英文学の学士号を取得しました。彼は当初、さまざまな旅行代理店で財務スタッフとして働き、その後フランスの映画アカデミーで学びましたが、学業は修了しませんでした。	Amin Saleh is a prominent Bahraini author, scriptwriter, poet, journalist, and translator. Born in Manama (المنامة) in 1950, he completed his high school education locally in 1967 before earning a Bachelor's degree in English Literature. He initially worked as financial staff for various travel agencies and later traveled to France to study at a cinema academy, though he did not complete his studies.
サーレハは 1973 年に短編集『Hona al warda, hona narqos』(هنا الوردة .. هنا نرقص / ここにバラがある、ここで踊る)を出版して文学の旅を始めました。彼はバハレインの初期の翻訳者の一人と広く考えられており、数多くの世界的な文学作品や映画作品をアラビア語に翻訳しています。多作な脚本家として、彼は約 20 本のテレビシリーズ脚本と 7 本の長編映画脚本を執筆しています。特に、1990 年の映画『アル＝ハージェズ(الحاجز / 障壁)』は、バハレインで初の長編映画として歴史を作りました。文化的貢献が認められ、サーレハは 2007 年にバハレイン・メダラー等(وسام الكفاءة من الدرجة الأولى)を授与されました。	Saleh began his literary journey in 1973 with the publication of his short story collection, "Hona al warda, hona narqos" (هنا الوردة .. هنا نرقص / Here is the Rose, Here we Dance). He is widely considered one of the first Bahraini translators, having translated numerous global literary and cinematic works into Arabic. As a prolific screenwriter, he has written about 20 TV series screenplays and seven feature film scripts. Notably, his 1990 movie, Al Hajez (الحاجز / The Barrier), made history as the first feature-length film in Bahrain. In recognition of his cultural contributions, Saleh was honored with the Bahraini Medal, First Class (وسام الكفاءة من الدرجة الأولى) in 2007.
彼の他の代表作には、その他に「アル＝ジャワーシュ.. هندسة أقل(الجواش)」、「工学を減らし、地図を減らす(خرائط أقل شمالاً.. إلى)」、「北へ...南を恋い慕う故郷へ(بيت يحن إلى الجنوب)」、「光を使った書く:映画における動向と問題(الكتابة بالضوء: في السينما، اتجاهات وقضايا وأفلام)」、そしてアンドレイ・タルコフスキーの「時間の彫刻(النحت في الزمن)」の翻訳等があります。	His other masterpieces include “Al-Gwashen هندسة أقل(الجواش)”, “Less Engineering... Less Maps (خرائط أقل شمالاً.. إلى)”, “North... to a House That Longs for the South (بيت يحن إلى الجنوب)”, “Writing with Light: In Cinema, Trends, Issues and Films (الكتابة بالضوء: في السينما، اتجاهات وقضايا وأفلام)”, and his translation of Andrei Tarkovsky's “Sculpting in Time (النحت في الزمن)”.

8. ブシュラ・アル＝マクタリー	بشرى المقطري	8. Bushra al-Maqtari
------------------	--------------	----------------------



イエメンのブシュラ・アル＝マクタリー (بشرى المقطري) は、1979 年にタイズ (تعز) で生まれた著名な文筆家であり活動家です。彼女は幼少期の一部をサウジアラビア (المملكة العربية السعودية) で過ごしましたが、1990 年に家族とともに国外追放処分を受けました。タイズ大学 (جامعة تعز) で歴史学を修めた後、2011 年のイエメン革命 (الثورة اليمنية) の際には恐れを知らない指導者として一躍有名になりました。保守的な社会における希少な革新派の存在として、彼女はネット上での脅迫や 2012 年の宗教的なファトワ (فتوى) に直面してきました。彼女の文学作品、特に 2012 年の小説『太陽の背後』 (خلف الشمس) や、高く評価された 2018 年のノンフィクション書籍『あなたが残したもの』 (ماذا تركت وراءك) は、戦争生存者の生々しい体験や強制失踪を記録しています。勇敢な報道活動と言論の自由を守る姿勢が評価され、ヨハン・フィリップ・パーム賞 (جائزة يوهان فيليب بالم) やトゥハルスキー賞 (جائزة توشولسكي) など、国際的な賞を受賞しています。フランス (فرنسا) やスウェーデン (السويد) への移住の誘いがあるにもかかわらず、彼女は現在もイエメン (اليمن) に留まり活動を続けています。私生活においては最初の婚姻は離婚に終わり、現在はサーデク・アリー・ガネム (صادق علي غانم) 氏と婚姻しています。	Bushra al-Maqtari (بشرى المقطري) of Yemen is a prominent writer and activist born in 1979 in Taiz (تعز), who spent part of childhood in Saudi Arabia (المملكة العربية السعودية) until her family faced expulsion in 1990. She studied history at Taiz University (جامعة تعز) and rose to fame as a fearless leader during 2011 Yemeni Revolution (الثورة اليمنية). As a rare progressive voice in conservative society, she has faced online threats and 2012 religious fatwa (فتوى). Her literary work, particularly 2012 novel Behind the Sun (خلف الشمس) and acclaimed 2018 nonfiction book What You Have Left Behind (ماذا تركت وراءك), documents raw experiences of war survivors and forced disappearances. For courageous journalism and defense of free speech, she has won international honors, including Johann Philipp Palm Award (جائزة يوهان فيليب بالم) and Tucholsky Prize (جائزة توشولسكي). Despite offers to emigrate to France (فرنسا) or Sweden (السويد), she continues to live and work in Yemen (اليمن). Personally, her first marriage ended in divorce, and she is now married to Sadeq Ali Ghanem (صادق علي غانم).
---	--

9. ダラール・カリファ	دلال خليفة	9. Dalal Khalifa
--------------	------------	------------------



ダラール・カリファはカタールの小説家で劇作家です。姉のシュア(شعاع)と共に、カタールで最初に小説を発表した作家の一人でした。また、戯曲も執筆しており、そのうち3作品は1995年に『存在の領域にいる人間』(Insan fi Hayz al-Wujud, إنسان في حيز الوجود)という単行本として出版されました。 カタールのドーハ(الدوحة)で生まれたカリファは、カタール大学(جامعة قطر)で英語の学士号を取得し、ヘリオット・ワット大学(جامعة هيريوت وات)で翻訳の修士号を取得しています。彼女はかつて外国出版部門の責任者を務め、また女性文化フォーラム「マラシナ(مراسينا)」も率いていました。	Dalal Khalifa is a Qatari novelist and playwright. Together with her sister, Shu'a' (شعاع), she was among the first writers in Qatar to publish novels. She has also written plays, three of which were published in a single volume, Insan fi Hayz al-Wujud (إنسان في حيز الوجود) (A Person in the Sphere of Existence), in 1995. Born in Doha (الدوحة), Qatar, Khalifa received a bachelor's degree in English from Qatar University (جامعة قطر) and holds a master's degree in translation from Heriot-Watt University (جامعة هيريوت وات). She was formerly head of Foreign Publications Unit and also led Women's cultural forum Marasina (مراسينا).
--	--

10. ハムダ・カミース	حمدة خميس	10. Hamdah Khamis
--------------	-----------	-------------------



ハムダ・カミースは、1945年生まれのパハレイン(البحرين)出身の先駆的な詩人でありフリーランスのコラムニストで、現代パハレインの詩人の中でも最も著名な人物の一人として広く認識されています。1969年には『シュラプネル(شظايا)』を出版し、パハレイン詩界で初めて女性による詩集となった。 高く評価される文学者として、彼女は抽象的かつ宇宙的なテーマを探索した9冊の詩集を出版しています。	Hamda Khamis is a pioneering poet and freelance columnist from Bahrain (البحرين) born in 1945, widely regarded as one of the most well recognized contemporary Bahraini poets. In 1969, she made history by publishing Shrapnel (شظايا), which marked first female-authored poetry collection in Bahraini poetry scene.
---	--

彼女の代表作には、自身の単独作品集『愛の至福』(غبطة العشق)があります。彼女の卓越した詩は、『潮を集める』(لمة المد)などの主要な国際詩集に収録されています。さらに、彼女の有名な詩『You Have Your Time, I Have Mine』(لك وقتك ولي وقتي)は現代文学詩集に収録されました。彼女はアブダビ国際ブックフェア(معرض أبوظبي الدولي للكتاب)でバハレイン文学を代表し、現代的で韻を踏まないスタイルで今なお高く評価されています。	As a highly acclaimed literary figure, she has published nine collections exploring abstract and cosmic themes. Her celebrated works include her own standalone collection, The Bliss of Love (غبطة العشق). Her exceptional poems have been featured in major international anthologies, such as Gathering the Tide (لمة المد). Additionally, her famous poem, You Have Your Time, I Have Mine (لك وقتك ولي وقتي), was selected for publication in contemporary literary anthologies. She represented Bahraini literature at Abu Dhabi International Book Fair (معرض أبوظبي الدولي للكتاب) and remains celebrated for her modern, non-rhyming style.
---	---

11. ヒッサ・ヒラール	حصة هلال	11. Hissa Hilal
--------------	----------	-----------------



ヒッサ・ヒラール (حصة هلال) は、かつてリーミヤ (ريمية) という筆名で活動していたサウジアラビアの詩人です。彼女は 2010 年、アラブ首長国連邦のテレビ詩作コンテスト「ミリオンズ・ポエット (شاعر المليون)」への出場によって国際的な注目を集め、同大会で女性として初めて決勝進出を果たしました。とりわけ、宗教的過激主義とファトワー (فتوى) の濫用を批判した詩「ファトワーの混乱 (فوضى الفتاوى)」は、アラブ世界のみならず国外でも大きな反響を呼びました。	Hissa Hilal (حصة هلال), formerly known by her pen name Remia (ريمية), is a Saudi Arabian poet. She gained international recognition in 2010 through “the Emirati television poetry competition Million’s Poet (شاعر المليون)”, where she became the first woman to reach its final round. Her poem “The Chaos of Fatwas (فوضى الفتاوى)”, which criticized religious extremism and the misuse of fatwas (فتوى), attracted widespread attention throughout Arab world and beyond.
ヒラールは、ヨルダン国境 (الحد الأردني) に近いサウジアラビア北西部のベドウィン共同体に生まれ、12 歳の頃から詩作を始めました。その後、バハレイン (البحرين) で中等教育を受けるなかで英	Born in a Bedouin community in northwestern Saudi Arabia near Jordanian border (الحد الأردني), Hilal began writing poetry when she was twelve. She later attended secondary school in Bahrain

文学への関心を深めました。リヤード (الرياض) で働いていた時期には新聞や雑誌に詩を発表し、やがてサウジアラビアおよび湾岸地域の複数の出版物で編集者や特派員として活動した。その中には「アル＝ハヤート (جريدة الحياة)」紙も含まれていました。	(البحرين), where she developed an interest in English literature. While working in Riyadh (الرياض), she published poems in newspapers and magazines and went on to work as an editor and correspondent for several publications in Saudi Arabia and Gulf region, including Al-Hayat (جريدة الحياة).
ヒラールは筆名リーミヤのもとで、初期の詩集「砂丘の言葉 (لغة الكتيب الرملي)」(1993 年) および「朝露をまといて (المبتلة بالندى)」を刊行しました。一方で、アラビア語の書誌資料には、彼女の初期詩集として「カルダモンの声 (لهجة الهيل)」および「朝露 (الندوي)」という題名も記録されています。ただし、これらのアラビア語題名と英語題名との対応関係については、なお詳細な書誌学的検証が必要です。	Hilal published her early poetry collections “<i>The Language of the Sand Heap</i> (لغة الكتيب الرملي) (1993) and <i>The Bedewed One</i> (المبتلة بالندى)” under her pseudonym Remia. Arab bibliographic sources also record the titles “Voice of Cardamom (لهجة الهيل)” and “Bedewed One (الندوي)” among her early poetry collections, although their precise relationship between these Arabic titles and English renderings requires further bibliographical verification.
「ミリオンズ・ポエット (百万の詩人)」出演後の 2010 年には、「離婚とフルウの詩——部族社会における女性の地位の考察、ナバティー詩を証言として (الطلاق والخلع شعراً: قراءة لوضع المرأة في المجتمع القبلي، والشعر النبطي شاهداً)」を刊行しました。本書は、ナバティー詩を通して部族社会における女性の状況を考察するとともに、口承伝統の中で伝えられてきたベドウィン女性たちの詩的資料を取り上げています。	Following her appearance on <i>Million's Poet</i>, she published “<i>Divorce and Kholu' Poetry: A Reading of the Status of Women in Tribal Society and Nabati Poetry as a Witness</i> (الطلاق والخلع شعراً: قراءة لوضع المرأة في المجتمع القبلي، والشعر النبطي شاهداً)” in 2010. This work examines women's position in tribal society through Nabati poetry and incorporates poetic material attributed to Bedouin women preserved in oral traditions.
2011 年には、詩集「エンライトメント (Enlightenment)」を刊行しました。そのアラビア語原題は「光明 (تنوير)」でした。同時代のアラビア語資料によれば、「光明」は 99 篇の詩を収録した詩集であり、「ミリオンズ・ポエット」で発表された作品群も収められています。その中には「ファトワの混乱 (فوضى الفتاوى)」も含まれます。ヒラールの詩は、正義、表現の自由、女	In 2011, she published <i>Enlightenment</i>, whose Arabic title is <i>Tanwir</i> (تنوير). Contemporary Arabic sources describe <i>Tanwīr</i> (تنوير) as a poetry collection containing ninety-nine poems and including works presented during her participation in <i>Million's Poet</i>, among them “<i>The Chaos of Fatwas</i> (فوضى الفتاوى)”.

性の経験、そして社会改革といった主題を一貫して探求しています。	Her poetry frequently explores issues of justice, freedom of expression, women's experiences, and social reform.
---------------------------------	--

12. イスマーイール・ファハド・イスマーイール	إسماعيل فهد إسماعيل	12. Ismail Fahd Ismail
--------------------------	---------------------	------------------------



イスマーイール・ファハド・イスマーイール (إسماعيل فهد إسماعيل) は、現代クウェート小説の先駆者の一人とみなされている、クウェート人の小説家 (1940–2018)、短編小説作家、そして文芸評論家でした。1940年に生まれたイスマーイールは、1950年代にバスラ (البصرة) で働いていました。イラク (العراق) における政治的不安定さは、最終的に彼の投獄と、それに続く1967年のクウェートへの帰国をもたらしました。彼はその後、クウェートの高等演劇芸術学院 (المعهد العالي للآفنون المسرحية) を演劇と文芸批評の専門で卒業し、文学活動に専念する前は教育省 (وزارة التربية في دولة الكويت) で働いていました。彼は2018年9月25日、78歳でクウェート・シティにて亡くなりました。	Ismail Fahd Ismail (إسماعيل فهد إسماعيل) was a Kuwaiti novelist (1940–2018), short-story writer, and literary critic regarded as one of pioneers of modern Kuwaiti fiction. Born in 1940, Ismail worked in Basra (البصرة) during 1950s. Political instability in Iraq (العراق) eventually led to his imprisonment and subsequent return to Kuwait in 1967. He later graduated from Higher Institute of Dramatic Arts in Kuwait (المعهد العالي للآفنون المسرحية), specializing in drama and literary criticism, and worked for Ministry of Education (وزارة التربية في دولة الكويت) before devoting himself to literary activity. He died in Kuwait City on 25 September 2018 at age of seventy-eight.
イスマーイールのフィクション作品は、イラク、クウェート、そしてより広いアラブ世界における政治的・社会的な問題を頻繁に探求しました。彼の初期の著作は現代イラク史の動乱を反映していましたが、後年の作品は、クウェート社会、パレスチナ問題、戦争、亡命、文化的独自性、そして政治的紛争が人間にもたらす結果へと、より広く焦点を当てていきました。彼の叙事的な作風は、緻密な調査と、現地の話し言葉、社会的環境、そ	Ismail's fiction frequently explored political and social issues in Iraq, Kuwait, and wider Arab world. His early writings reflected turbulence of modern Iraqi history, while his later works focused more broadly on Kuwaiti society, Palestinian question, war, exile, identity, and human consequences of political conflict. His narrative style combined meticulous research with close attention to local speech, social environments,

して歴史的経験への細やかな配慮を組み合わせていました。彼はまた、クウェートの作家や知識人にとって重要な集いの場となった文学フォーラム「火曜集会（ملتقى الثلاثاء）」を設立し、主宰しました。	and historical experience. He also founded and led literary forum <i>Tuesday Gathering</i> (ملتقى الثلاثاء), which became an important meeting place for writers and intellectuals in Kuwait.
彼の最も重要な小説の中には、1950 年代から 1960 年代のイラクの政治的雰囲気に関きを得た初期の作品である『綱（الحبل、1965 年）』があります。もう一つの主要な作品は、2014 年の国際アラビア小説賞の最終候補に残り、クウェートにおけるビドゥーン（البدون）（無国籍者）の人々の生活を描いた『不死鳥と誠実な友の御前で（في حضرة العنقاء والخل الوفي）』です。国際的に高く評価された彼の最後の小説『サブレー（السابلات、2017 年）』は、イラン・イラク戦争（حرب الخليج الأولى）を背景に設定された作品で、後に『老女と川（The Old Woman and the River）』という英題で英語に翻訳されました。	Among his most important novels is <i>The Rope</i> (1965, الحبل), an early work inspired by Iraq's political atmosphere during 1950s and 1960s. Another major work is <i>The Phoenix and the Faithful Friend</i> (في حضرة العنقاء والخل الوفي), which was shortlisted for International Prize for Arabic Fiction in 2014 and portrays lives of Bedoon people (البدون) in Kuwait. His final internationally acclaimed novel, <i>Sablés</i> (2017, السابلات), set against Iran-Iraq War (حرب الخليج الأولى), was later translated into English under its English title <i>The Old Woman and the River</i>.
今日、イスマーイール・ファハド・イスマーイールは、現代クウェート叙事文学の創始者の一人として、また現代アラブ世界の多くの政治的、社会的、文化的な変容を記録した作家として記憶されています。彼は 27 冊以上の小説、いくつかの短編集、戯曲、そして文芸批評の著作を遺しました。これらの中でも、前述の作品群は彼の最高傑作として広くみなされています。	Today, Ismail Fahd Ismail is remembered as one of founders of modern Kuwaiti narrative literature and as a writer whose works chronicled many political, social, and cultural transformations of modern Arab world. He left behind more than twenty-seven novels, several short-story collections, plays, and works of literary criticism; among these, aforementioned works are widely regarded as his masterpieces.

13. ジョーカ・アル＝ハー ルシー	جوخة الحارثي	13. Jokha Alharthi
-----------------------	--------------	--------------------



ジョーカ・アル＝ハールシー (جوخة الحارثي) は、現代オマーン文学において最も著名な作家の一人として認められているオマーン人の小説家、学者、そして大学教員です。1978年に生まれた彼女はオマーンと英国で学び、エディンバラ大学から古典アラビア文学の博士号を取得しました。彼女はマスカット (مسقط) にあるスルターン・カブース大学 (جامعة السلطان قابوس) で教えています。	Jokha Alharthi (جوخة الحارثي) is an Omani novelist, scholar, and academic recognized as one of the most prominent voices in contemporary Omani literature. Born in 1978, she studied in Oman and United Kingdom, earning a PhD in classical Arabic literature from University of Edinburgh. She teaches at Sultan Qaboos University (جامعة السلطان قابوس) in Muscat (مسقط).
アル＝ハールシーは、英語で「月の淑女たち」として出版された小説「サッリダト・アル＝カマル (سيدات القمر)」を通じて国際的な評価を得ました。マリリン・ブースによって翻訳されたこの小説は2019年にマン・ブッカー国際賞を受賞し、アル＝ハールシーをこのような賞を受賞した最初のアラブ人作家にしました。この作品は、数世代にわたる女性や家族の生涯を通じてオマーン社会の多層的な肖像を提示し、社会の変化、記憶、自己認識、そして歴史的な変容を探求しています。	Alharthi gained international recognition through her novel Sayyidat al-Qamar (سيدات القمر), published in English as Celestial Bodies (Ladies of the Moon). Translated by Marilyn Booth, this novel won Man Booker International Prize in 2019, making Alharthi the first Arab author to receive such an award. This work presents a multi-layered portrait of Omani society through lives of several generations of women and families, exploring social change, memory, identity, and historical transformation.
「月の淑女たち」に加えて、アル＝ハールシーは「ナーリンジャ (ارنجة, ダイダイの木)」や「ハリール・アル＝ガザーラ (حرير الغزالة, 絹のガゼル)」を含むいくつかの小説を出版しています。彼女はまた、短編小説やアラビア文学に関する学術研究も執筆しています。 アル＝ハールシーの架空の物語作品は、特に女性の視点からのオマーン社会の微妙な描写や、伝統、現代性、家族、そして文化的独自性の探求によって際立っています。彼女の作品は、オマーン文学と現代アラブ文学の国際的な認知の高まりに大きく貢献しました。	In addition to <i>Celestial Bodies</i>, Alharthi has published several novels, including Narinjah (ارنجة; Bitter Orange Tree) and Harir al-Ghazala (حرير الغزالة; Silken Gazelles). She has also written short stories and academic studies on Arabic literature. Alharthi's fiction is distinguished by its nuanced portrayal of Omani society, particularly from perspectives of women, and by its exploration of tradition, modernity, family, and cultural identity. Her works have contributed significantly to

	growing international recognition of Omani literature and contemporary Arab writing.
--	--

14. カルサム・ジャービル・アル＝クワーリー	كلثم جبر الكواري	14. Kaltham Jaber
-------------------------	------------------	-------------------



カルサム・ジャービル・アル＝クワーリー (كلثم جبر الكواري) は、1958 年にドーハ (الدوحة) で生まれたカタール人の作家、詩人、学者、そして社会研究者です。彼女は現代カタール人女性文学の先駆者の一人として、また現代カタール文学の発展における重要な人物として広く認められています。	Kaltham Jaber Al-Kuwari (كلثم جبر الكواري) is a Qatari writer, poet, scholar, and social researcher born in Doha (الدوحة) in 1958. She is widely regarded as one of pioneers of modern Qatari women's writing and as a significant figure in development of contemporary Qatari literature.
文学の家庭に生まれたアル＝クワーリーは、カタール人の詩人であるジャービル・ビン・モハメド・アル＝クワーリー (جبر بن محمد الكواري) の娘です。彼女はエジプトで高等教育を受け、ヘルワン大学 (جامعة حلوان) から社会福祉の修士号を、カイロ大学 (جامعة القاهرة) から博士号を取得しました。彼女はその後カタール大学 (جامعة قطر) に就職し、社会科学科で教鞭を執りました。	Born into a literary family, Al-Kuwari is daughter of Qatari poet Jaber bin Mohammed Al-Kuwari (جبر بن محمد الكواري). She pursued higher education in Egypt, earning a master's degree in social work from Helwan University (جامعة حلوان) and a doctorate from Cairo University (جامعة القاهرة). She later joined Qatar University (جامعة قطر), where she taught in Department of Social Sciences.
アル＝クワーリーは 1970 年代にカタールの文化雑誌への寄稿を通じて文学の経歴を始めました。1978 年に彼女は「アーニャと沈黙と躊躇の森 (أنيا وغابة الصمت والتردد)」を出版し、短編小説集を出版した最初のカタール人女性となりました。この作品は、社会的および文化的な生活の形成においてより大きな参加を求める女性たちの熱望を探求しており、カタール文学の歴史における画期的な出来事とみなされています。	Al-Kuwari began her literary career during 1970s through contributions to Qatari cultural magazines. In 1978, she published <i>Ania wa Ghabat as-Samt wa at-Taraddud</i> (أنيا وغابة الصمت والتردد) (Ania and the Forest of Silence and Hesitation), becoming the first Qatari woman to publish a collection of short stories. The work explored aspirations of women seeking greater participation in shaping

	social and cultural life, and is regarded as a landmark in history of Qatari literature.
彼女の著名な作品の中には、アラブ人女性が直面する経験や課題を検証し、アル＝ジャスラ文化的・社会的クラブ (نادي الجسرة الثقافي الاجتماعي) の創造性賞を通じて評価を得た短編小説「アラブ人女性の顔 (وجه امرأة عربية)」があります。フィクション作品を超えて、彼女はカタール社会や文化遺産に関する研究書を執筆してきました。彼女の著書である「カタール社会の伝統におけるライフサイクル (دورة الحياة في تقاليد المجتمع القطري)」は、カタールの風習、日常生活、そして社会的伝統を記録し、文化的記憶や民俗学の側面を保存しています。	Among her notable works is short story <i>The Face of an Arab Woman</i> (وجه امرأة عربية), which examines experiences and challenges faced by Arab women and earned recognition through Creativity Award of Al Jasra Cultural and Social Club (الجمعية الثقافية). Beyond fiction, she has written studies on Qatari society and cultural heritage. Her book <i>The Life Cycle in Qatari Society Tradition</i> (دورة الحياة في تقاليد المجتمع القطري) documents customs, everyday life, and social traditions of Qatar, preserving aspects of cultural memory and folklore.
経歴を通じて、アル＝クワリーは文学活動、学術研究、そして公的な関わりを組み合わせてきました。彼女の著作は、女性の役割、社会の変化、文化的特色、そして伝統と現代性の間の関係を頻繁に取り上げています。彼女は、その作品がカタールやより広い湾岸地域における女性作家のために新しい道を切り開く手助けとなった重要な先駆者として記憶されています。	Throughout her career, Al-Kuwari has combined literary activity, academic research, and public engagement. Her writings frequently address women's roles, social change, cultural identity, and relationship between tradition and modernity. She is remembered as an important pioneer whose work helped open new paths for women writers in Qatar and wider Gulf region.

15. ライラ・アル＝オスマーン	ليلي العثمان	15. Laila al-Othman
------------------	--------------	---------------------



ライラ・アル＝オスマーン (ليلي العثمان) は、1943年に生まれたクウェート人の小説家、短編小説作家、そして新聞コラムニストです。現代クウェート文学において最も影響力のある女性作家の一人	Laila al-Othman (ليلي العثمان) is a Kuwaiti novelist, short-story writer, and columnist born in 1943. Widely regarded as one of the most influential women writers in modern Kuwaiti literature, she
--	--

として広く認められている彼女は、数十年に及ぶ文学の経歴を通じて、数多くの小説、短編小説集、そして新聞記事を出版してきました。	has published numerous novels, short-story collections, and newspaper articles over a literary career spanning several decades.
クウェートで生まれたアル＝オスマーンは、女性の教育機会を制限していた社会的制約があったにもかかわらず、幼い頃から文学への関心を発展させました。彼女は 1960 年代に出版活動を始め、湾岸地域を代表する重要な文学者としての地位を徐々に確立しました。彼女の著作は、個人の経験、社会的な観察、そして現代アラブ社会を形成した政治的出来事から頻繁に題材を得ています。	Born in Kuwait, al-Othman developed an early interest in literature despite social restrictions that limited educational opportunities for women. She began publishing during 1960s and gradually established herself as an important literary voice in Gulf region. Her writings frequently draw upon personal experience, social observation, and political events that shaped modern Arab societies.
アル＝オスマーンのフィクション作品は、男性と女性間の関係、女性の熱望、社会的不平等、家族の紛争、そして伝統的な規範によって課される圧力をしばしば探求しています。彼女の作品の多くは、保守的な社会的環境の中で自分らしさや独立性を主張するために奮闘する女性の登場人物を描いています。湾岸戦争 (حرب الخليج الثانية) や地域の紛争を含む政治的動乱も、彼女の後年の著作において重要なテーマとなりました。	Al-Othman's fiction often explores relationships between men and women, women's aspirations, social inequality, family conflict, and pressures imposed by traditional norms. Many of her works portray female characters struggling to assert their identity and independence within conservative social environments. Political upheavals, including Gulf War (حرب الخليج الثانية) and regional conflicts, also became significant themes in her later writings.
彼女の最もよく知られている小説の中には、彼女自身の子供時代の経験から一部インスピレーションを得た作品である「ワスミーヤは海からやって来る (وسمية تخرج من البحر, 1986 年)」があります。この小説は現代クウェート小説の最も重要な作品の一つとみなされており、後に映画、ラジオ、そして演劇へと適応されました。他の著名な小説には、「女性と猫 (المرأة والقطعة, 1985 年)」、「裁判 (المحاكمة, 2000 年)」、「イエメンの日々 (أيام في اليمن)」そして「忍耐と苦渋の日記 (يوميات الصبر والمر)」が含まれます。	Among her best-known novels is <i>Wasmiyya Comes Out of the Sea</i> (1986, وسمية تخرج من البحر), a work inspired in part by experiences from her own childhood. This novel is regarded as one of the most important works of modern Kuwaiti fiction and was later adapted for film, radio, and theatre. Other notable novels include <i>The Woman and the Cat</i> (1985, المرأة والقطعة), <i>The Trial</i> (2000, المحاكمة), <i>Days in Yemen</i> (أيام في اليمن), and <i>A Diary of Patience and Bitterness</i> (يوميات الصبر والمر).
今日、ライラ・アル＝オスマーンは、その作品がアラブ社会における女性の経験、社会の変化、そ	Today, Laila al-Othman is remembered as a pioneering figure in contemporary Gulf literature

して文化的独自性に関する文学的議論を拡大する手助けとなった、現代湾岸文学における先駆的な人物として記憶されています。彼女の影響力は、自身のフィクション作品と、新進のアラブ人作家への支援の両方を通じて、クウェートを超えて広がっています。	whose works helped expand literary discussion of women's experiences, social change, and cultural identity in Arab societies. Her influence extends beyond Kuwait through both her fiction and her support for emerging Arab writers.
--	--

16. ムハンマド・アル＝ハールシー	محمد الحارثي	16. Mohamed Al-Harthy
--------------------	--------------	-----------------------



ムハンマド・アル＝ハールシー (محمد الحارثي) は、文学的な省察、旅行の経験、そして古典および現代の文学的伝統との関わりを組み合わせた作品を遺したオマーン人の詩人、旅行作家、随筆家、そして小説家です。地質学と海洋科学の教育を受けた彼は、執筆と旅行に身を捧げるために職業を離れる前は、当初は科学の分野で働いていました。	Muhammad Al-Harthy (محمد الحارثي) is an Omani poet, travel writer, essayist, and novelist whose work combines literary reflection, travel experience, and engagement with both classical and modern literary traditions. Trained in geology and marine science, he initially worked in a scientific field before leaving his profession to devote himself to writing and travel.
アル＝ハールシーは 1992 年に最初の詩集「日中の長い目の数々 (عيون طوال النهار)」を出版しました。続く数十年にわたり、彼は「毎夜とその翌朝まで (كل ليلة وضحاها)」(1994 年)、「ザンジバルより遠く (أبعد من زنجبار)」(1997 年)、「エヴァのモザイク (فسيفساء حواء)」(2002 年)、「飽きることのないゲーム (لعبة لا تمل)」(2005 年)、そして「鉛筆での執筆への回帰 (عودة للكتابة بقلم رصاص)」(2013 年)といった詩集を通じて、現代オマーン詩を代表する詩人としての地位を確立しました。	Al-Harthy published his first poetry collection, <i>Eyes While It's Still Light</i> (عيون طوال النهار), in 1992. Over following decades, he established himself as an important voice in contemporary Omani poetry through collections such as <i>Every Night Until the Morning</i> (كل ليلة وضحاها) (1994), <i>Far from Zanzibar</i> (أبعد من زنجبار) (1997), <i>Eva's Mosaic</i> (فسيفساء حواء) (2002), <i>A Game That Doesn't Get Boring</i> (لعبة لا تمل) (2005), and <i>Back to Writing in Pencil</i> (عودة للكتابة بقلم رصاص) (2013).
旅行はアル＝ハールシーの文学世界において中心的な位置を占めています。東南アジア、アンダル	Travel occupies a central place in Al-Harthy's literary world. His travel book <i>Eye and Wing</i> (عين

シア、そしてアラビア半島をめぐる旅に基づいた彼の旅行書「目と翼 (عين وجناح)」 (2004 年) は、2005 年に地理的著作を対象としたイブン・バットゥータ賞 (جائزة ابن بطوطة) を受賞しました。詩や旅行記を超えて、彼は「過去の作業場 (ورشة الماضي)」 (2013 年) を含む随筆や、小説「写本の校訂 (تنقيح المخطوطة)」 (2013 年) も出版しています。	)2004) (وجناح, based on journeys through Southeast Asia, Andalusia, and Arabian Peninsula, received Ibn Battuta Award (جائزة ابن بطوطة) for geographical writing in 2005. Beyond poetry and travel writing, he has also published essays, including <i>The Workshop of the Past</i> (ورشة الماضي) (2013), and the novel <i>Studying Manuscripts</i> (تنقيح المخطوطة) (2013).
アル＝ハールシーの詩は、諸文化にわたる文学的伝統との対話によって際立っています。彼の詩は、古典的なアラブ人詩人や、フランツ・カフカ、アレン・ギンズバーグ、アルベルト・ヒダルゴ、W・S・マーウィンといった国際的な作家からの引用で頻繁に始まります。記憶、旅行、言語、孤独、そして文化的出会いという主題が、彼の作品全体を通じて繰り返し現れます。	Al-Harthy's poetry is distinguished by its dialogue with literary traditions across cultures. His poems frequently begin with quotations from classical Arab poets as well as international writers such as Franz Kafka, Allen Ginsberg, Alberto Hidalgo, and W. S. Merwin. Themes of memory, travel, language, solitude, and cultural encounter recur throughout his work.
彼の最も著名な著書の中には、詩集「日中の長い目の数々」や「鉛筆での執筆への回帰」があり、受賞歴のある旅行叙事誌「目と翼」もそれに含まれます。詩、旅行文学、そして散文を通じて、アル＝ハールシーはアラブの文学的遺産とより広い世界文学の両方への深い結びつきを維持しながら、現代オマーン文学に大きく貢献しました。	Among his most notable books are the poetry collections <i>Eyes While It's Still Light</i> (عيون طوال النهار) and <i>Back to Writing in Pencil</i> (عودة للكتابة بقلم الرصاص), together with the award-winning travel narrative <i>Eye and Wing</i> (عين وجناح). Through poetry, travel literature, and prose, Al-Harthy has contributed significantly to contemporary Omani literature while maintaining a deep connection to both Arab literary heritage and wider world literature.

17. ムハンマド・アル＝ムッセル	محمد المر	17. Mohammad Al Murr
-------------------	-----------	----------------------



ムハンマド・アル＝ムッル (محمد المر) は、1955 年にドバイで生まれた、アラブ首長国連邦出身の著名な短編小説作家です。米国のシラキウス大学 (جامعة سيراكيوز) を卒業した後、彼はアラブ首長国連邦全土の多くの学術機関や評議会に貢献しました。とりわけ、彼は後にドバイ文化芸術局 (هيئة دبي للثقافة والفنون) として再編成された組織であるドバイ文化評議会 (مجلس دبي الثقافي) を率いました。	Mohammad Al Murr (محمد المر) is a prominent short-story writer from United Arab Emirates born in Dubai in 1955. After graduating from Syracuse University (جامعة سيراكيوز) in United States, he contributed to numerous academic institutions and councils across UAE. Notably, he led Dubai Cultural Council (مجلس دبي الثقافي), an organization later reorganized as Dubai Culture & Arts Authority (هيئة دبي للثقافة والفنون).
アル＝ムッルの文学的な経歴には、15 冊を超える短編小説集の出版が含まれます。国際的な読者にも、英語に翻訳された 2 つの主要な作品集である「ドバイの物語 (حكايات دبي)」と「モナ・リザの目配せ (غمزة الموناليزا)」を通じて彼の作品は広く知られています。	Literary career of Al Murr includes publication of more than 15 volumes of short stories. International readers recognize his work through two major collections translated into English: Dubai Tales (حكايات دبي) and The Wink of the Mona Lisa (غمزة الموناليزا).
文学的な業績に加えて、アル＝ムッルは公職において際立った実績を持っています。2011 年に彼は、ドバイ首長国の代表 (ممثلًا لإمارة دبي) として連邦国民評議会の第 15 期 (الفصل التشريعي الخامس عشر) (للمجلس الوطني الاتحادي) に参加しました。彼は無投票で議長に選出されることを果たし、2011 年から 2015 年まで (رئيس المجلس من عام 2011 إلى عام 2015) この名誉ある指導的な役割を務めました。	In addition to literary achievements, Al Murr holds a distinguished record in public service. In 2011, he joined Federal National Council's 15th Chapter (الفصل التشريعي الخامس عشر للمجلس الوطني الاتحادي) as a representative of the Emirate of Dubai (ممثلًا لإمارة دبي). He achieved immediate selection as Speaker, serving in this prestigious leadership role from 2011 to 2015 (رئيس المجلس من عام 2011 إلى عام 2015).

18. ムハンマド・アル＝アジャミー	محمد بن الذيب العجمي	18. Mohammed al-Ajami
--------------------	----------------------	-----------------------



ムハンマド・アル＝アジャミー (محمد بن الذيب العجمي) は、ムハンマド・イブン・アル＝ディーブ (محمد بن الذيب) としても知られる、その文学と政	Mohammed al-Ajami (محمد بن الذيب العجمي), also recognized as Mohammed Ibn al-Dheeb (محمد بن الذيب), is a Qatari poet whose literature and political
--	--

治的活動が世界的な注目を集めたカタール人の詩人です。カイロ大学 (جامعة القاهرة) で文学を学んでいた頃、彼は後にカタールで重大な国家安全保障上の罪に直面することになる詩の執筆に従事しました。2011 年 11 月、アル＝アジャミーはドーハ (الدوحة) で当局によって呼び出され、即座に拘留されました。	activism drew global attention. While studying literature at Cairo University (جامعة القاهرة), he engaged in writing poetry that later faced severe state security charges in Qatar. In November 2011, al-Ajami was summoned by officials in Doha (الدوحة) and immediately detained.
当局は彼を、首長であるハマド・ビン・カリファ・アール・サーニー (حمد بن خليفة آل ثاني) を侮辱した罪や、最高刑として死刑の可能性を伴う統治体制の転覆を扇動した罪で起訴しました。法的手続きの間、アル＝アジャミーは 5 ヶ月間を独房での監禁状態で過ごし、彼の裁判は判決に至るまでに 5 回にわたって延期されました。	Authorities accused him of insulting Emir Hamad bin Khalifa Al Thani (حمد بن خليفة آل ثاني) and inciting overthrow of ruling system, a charge that carried a potential death penalty. During legal proceedings, al-Ajami spent five months in solitary confinement, and his trial faced postponement five times before reaching a verdict.
2012 年 11 月、秘密裏に行われた裁判において、教育省や文化省を代表する詩の専門家たちの証言に基づき、アル＝アジャミーに終身刑の判決が下されました。弁護士のナジーブ・アル＝ヌアイミー (نجيب النعيمي) は法廷の手続きを激しく批判し、当局による証拠の改ざんを非難しました。起訴の正確な根拠は、より広い政治的運動に関連した創作作品に関わるものでした。	In November 2012, a secret trial sentenced al-Ajami to life imprisonment based on testimonies from poetry experts representing government ministries of education and culture. Defense attorney Najeeb Al Nuaimi (نجيب النعيمي) heavily criticized court procedures and accused authorities of evidence tampering. Exact basis for charges involved creative works connected to broader political movements.
活動家たちは、彼の逮捕が 2 つの主要な作品に起因することを確認しました。それらは、チュニジア革命 (الثورة التونسية) や地域のアラブの春 (الربيع العربي) を称賛した「チュニジアのジャスミン (الياسمين التونسي)」と、2010 年に私的な場で朗読され、本人の同意なくインターネット上に流出した「カイロ詩 (قصيدة القاهرة)」です。2013 年 2 月、裁判所は刑期を 15 年に短縮しました。	Activists confirmed that his arrest stemmed from two major pieces: “Tunisian Jasmine (الياسمين التونسي)”, which praised Tunisian revolution (الثورة التونسية) and regional Arab Spring (الربيع العربي), and “The Cairo Poem (قصيدة القاهرة)”, a privately recited piece from 2010 that circulated online without his consent. In February 2013, court reduced sentence to fifteen years.
拘留に対する国際的な反応は非常に批判的でした。アムネスティ・インターナショナルはアル＝アジャミーを良心の囚人と呼び、詩の内容のみを理由に拘束されているのであれば即時解放するよう求めました。ヒューマン・ライツ・ウォッチ	International response to detention was highly critical. Amnesty International labeled al-Ajami a prisoner of conscience, demanding immediate release if held solely for his poetry. Human Rights Watch condemned Qatar for a double standard on

は、表現の自由に対するカタールの二重基準を非難しました。ペン・アメリカン・センター、コード・ピンク、そして変革のための 10 万人の詩人のような国際的な団体による市民活動が、判決の見直しを求めて当局に圧力をかけました。	freedom of expression. Civil actions from international groups like PEN American Center, Code Pink, and 100 Thousand Poets for Change pressured authorities for a review.
さらに、彼の自由を擁護するために、ジュネーブ（ジュネフ）の国連人権理事会に関連する国際委員会が設立されました。広範な国際的圧力を受けて、アル＝アジャミーは 2016 年 3 月に恩赦を通じて最終的に釈放を勝ち取りました。	Furthermore, an international committee linked to United Nations Human Rights Council was established in Geneva (ジュネフ) to advocate for his freedom. Following extensive international pressure, al-Ajami finally secured release in March 2016 through a royal pardon.

19. ウーシャ・ Bint・カリーファ・アル＝スワイデー	عوشة بنت خليفة السويدي	19. Ousha bint Khalifa Al Suwaidi
-------------------------------	------------------------	-----------------------------------



ウーシャ・ Bint・カリーファ・アル＝スワイデー（عوشة بنت خليفة السويدي）は、ファタート・アル＝アラブ（فتاة العرب）または詩人ウーシャ（عوشة الشاعرة）としても広く知られる、伝統的なナバティ（النبطي）詩における最も優れた人物の一人として称賛される高名なアラブ首長国連邦の詩人です。	Ousha bint Khalifa Al Suwaidi (عوشة بنت خليفة السويدي), widely recognized as Fatat Al-Arab (فتاة العرب) or Ousha Al Sha'er (عوشة الشاعرة), was a distinguished Emirati poet celebrated as one of the finest figures in traditional Nabati (النبطي) poetry.
1920 年にアル＝アイン（العين）で生まれた彼女は、後にドバイ首長国（إمارة دبي）へ移住しました。彼女の非凡な才能は 15 歳の時に魅力的な詩の朗読を通じて現れ、歴史的に男性が支配的であった文学の分野において注目すべき業績を記録しました。続く数十年間にわたり、彼女の影響力に満ちた創作はアラブ首長国連邦全土における現代文学の発展を形成し、多くの若い女性作家にイン	Born in Al Ain (العين) in 1920, she later relocated to Emirate of Dubai (إمارة دبي). Her exceptional talent emerged at age 15 through captivating poetry recitals, marking a remarkable achievement in a literary field historically dominated by men. Over following decades, her influential compositions shaped development of contemporary literature across United Arab Emirates, inspiring numerous

スピレーションを与えた一方、著名なアラブ人音楽家たちが彼女の詩を頻繁に歌いました。	young female writers, while popular Arab musical artists frequently performed her verses.
アル＝スワイディーの文学的遺産は、古典的なアラブ人大家や現地の地域詩人たちとの深い対話を反映しています。1989 年、当時ドバイの皇太子であったシェイク・モハメド・ビン・ラシード・アール・マクトゥーム (محمد بن راشد آل مكتوم) は、詩を捧げて彼女の芸術的貢献を称え、それまでの筆名であったファタート・アル＝カリージュ (فتاة الخليج) に代えて、歴史的な称号であるファタート・アル＝アラブを彼女に授与しました。	Literary heritage of Al Suwaidi reflects deep dialogue with classical Arab masters and local regional poets. In 1989, Sheikh Mohammed bin Rashid Al Maktoum (محمد بن راشد آل مكتوم), then Crown Prince of Dubai, honored her artistic contributions by dedicating a poem and granting her the historical title Fatat Al-Arab instead of her earlier pseudonym Fatat Al Khaleej (فتاة الخليج).
彼女の著作は、愛国的な献身、知恵、郷愁、そして愛を含む多様な主題を網羅していました。彼女の経歴における最高傑作である「女流詩人ファタート・アル＝アラブ詩集 (ديوان الشاعرة فتاة العرب)」は、1990 年に UAE の学者ハマド・ビン・カリファ・ブー・シェハブ (حمد بن خليفة بو شهاب) によって最初に一版が出版され、続いて 2000 年に二版が出版されました。	Her written works covered diverse themes including patriotic devotion, wisdom, nostalgia, and love. Masterpiece of her career, Female poet Fatat Al-Arab poetry collection (ديوان الشاعرة فتاة العرب), was first published in 1990 by Emirati scholar Hamad bin Khalifa Bou Shehab (حمد بن خليفة بو شهاب), followed by a second edition in 2000.
彼女の文化的な奉仕に対する公的な認知には、複数の名誉ある賞が含まれています。彼女はシェイク・モハメド・ビン・ザーイド・アール・ナヒヤーン (محمد بن زايد آل نهيان) からアブダビ賞 (جائزة أبوظبي) を授与され、シャルジャ古典詩祭 (مهرجان الشارقة للشعر العربي) でも称えられました。彼女の記憶を保存するため、当局は彼女の名前を冠した年次の詩歌賞を創設し、ドバイの女性博物館 (متحف المرأة) 内に特別な展示部門を捧げました。さらに、バハレイン (البحرين) にあるアラビア湾大学の元学長であるラフィーア・グバーシュ (رفيعة غباش) が彼女の包括的な伝記を執筆しました。2022 年 11 月には、バハレインの画家リーム・アル＝マズルーイー (ريم المرزوقي) が描いた専用のグーグル・ドゥードルを通じて、国際社会が彼女の遺産を祝福しました。	Public recognition for her cultural services included multiple prestigious honors. She received Abu Dhabi Award (جائزة أبوظبي) from Sheikh Mohammed bin Zayed Al Nahyan (محمد بن زايد آل نهيان), and was celebrated at Sharjah Festival of Classic Poetry (مهرجان الشارقة للشعر العربي). To preserve her memory, authorities established an annual poetry award in her name and dedicated a special wing within Women's Museum (متحف المرأة) in Dubai. Additionally, Rafia Ghubash (رفيعة غباش), former President of Arabian Gulf University in Bahrain (البحرين), authored her comprehensive biography. In November 2022, global community honored her legacy through a dedicated Google Doodle illustrated by Emirati artist Reem Al Mazrouei (ريم المرزوقي).

20. カースィム・ハッダード	قاسم حداد	20. Qassim Haddad
-----------------	-----------	-------------------



カースィム・ハッダード (قاسم حداد) は、1948 年にバハレイン (البحرين) で生まれた著名な詩人です。自由詩の卓越した技能によってアラブ世界全土で広く知られる彼は、独自の熱心な独学の道を歩みました。ハッダードの初期の文筆活動は、強烈な革命のおよび政治的な主題によって特徴づけられました。1970 年に最初の詩集「吉兆 (البشارة)」を出版して以降、彼は 16 冊を超える影響力のある著作を次々と世に送り出し、地域の数多くの出版物で「執筆のとき (وقت للكتابة)」と題した人気の週刊連載コラムを維持しました。彼は 1997 年に退職するまで情報省 (وزارة الإعلام) 文化芸術部門に貢献し、バハレイン作家・文士組合 (أسرة أدباء وكتاب البحرين) の共同創設者および議長としても注目を集めました。	Qassim Haddad (قاسم حداد) is an eminent Bahraini poet born in Bahrain (البحرين) in 1948. Celebrated across Arab world for his mastery of free verse, he pursued a path of rigorous self-education. Early literary career of Haddad was marked by intense revolutionary and political themes. He published his inaugural poetry collection, Good Omen (البشارة), in 1970 and subsequently released more than 16 influential volumes, while maintaining a highly popular weekly syndicated column titled Time to Write (وقت للكتابة) in numerous regional publications. He also served in Culture and Arts Department at Ministry of Information (وزارة الإعلام) until his retirement in 1997 and distinguished himself as a co-founder and chairman of Bahraini Writers' Union (أسرة أدباء وكتاب البحرين).
ハッダードの文学的な進化は、明確な芸術的段階に分けられた動的な道りを表しています。彼の初期の創作活動は政治的な叙事詩に重点を置いていましたが、その後の段階は「破片 (شظايا)」のような長編作品に代表される、強烈な言語的実験や豊かな美学的探求へと移行しました。彼の成熟した経歴における著名な特徴は、地域の芸術家たちとの意欲的な異分野共同制作にあり、マルセル・カリーファ (مارسيل خليفة) によって曲が付けられた長編の叙事詩「ライラとマジヌーンのお話 (أخبار مجنون ليلى)」や、サウジアラビアの写真家サレハ・アル＝アザーズ (صالح العزاز) との共同に	Literary evolution of Haddad represents a dynamic journey divided into distinct artistic phases. His early creative output focused heavily on political lyricism, which later transitioned toward intense linguistic experimentation and richer aesthetic exploration, exemplified by long-form works like Splinters (شظايا). A celebrated hallmark of his mature career centers on ambitious cross-media collaborations with prominent regional artists, including long-form narrative Majnun Laila (أخبار مجنون ليلى) set to music by Marcel Khalife (مارسيل خليفة), and his collaborative prose volume The Blue

よる散文集「青い不可能 (المستحيل الأزرق)」が含まれます。2008 年から 2015 年の間には、ドイツ (ألمانيا) での文学的滞在を対象とした 4 つの名誉ある奨学金を授与され、「タラファの薔薇 (طرفة بن الوردية)」といった主要な独立した計画を完成させました。	Impossible (المستحيل الأزرق) with Saudi photographer Saleh al-Azzaz (صالح العزاز). Between 2008 and 2015, he received four prestigious fellowships for literary residencies in Germany (ألمانيا), allowing him to complete major independent freelance projects such as The Rose of Tarafa (طرفة بن الوردية).
ハッダードの世界的な影響力は、欧州で出版された「距離の治療 (علاج المسافة)」をはじめとする、彼の詩の広範な国際翻訳に反映されています。彼の電子的な刷新は、現代のアラビア語詩を発信した専門的な詩歌ポータルサイトである「詩の方角 (جهة الشعر)」を 1996 年に立ち上げたことによって現れました。アラブの文学的遺産に対する彼の深い貢献は、詩部門におけるアル＝オワイス賞 (جائزة سلطان بن علي العويس الثقافية) やチュニジア (تونس) のアブール＝カーシム・アッ＝シャッビー賞 (جائزة أبو القاسم الشابي) など、数多くの名誉ある賞をもたらしました。彼は、その多才な詩が伝統的なアラブの継承と現代の世界文学との間を繋ぐ先駆的な力として、今なお称えられています。	Global impact of Haddad is reflected in extensive international translation of his verses, notably his volume Distance Therapy (علاج المسافة) published in Europe. His digital innovation emerged in 1996 through launch of his specialized poetry portal Jehat (جهة الشعر). His profound contributions have earned him numerous prestigious distinctions, including Al Owais Award (جائزة سلطان بن علي العويس الثقافية) and Aboul-Qacem Echebbi Award (جائزة أبو القاسم الشابي) in Tunisia (تونس). He remains celebrated as a pioneering force whose versatile poetry bridges traditional Arab inheritance and contemporary world literature.

21. ラジャー・アーリム	رجاء عالم	21. Raja'a Alem
---------------	-----------	-----------------



ラジャー・アーリム (رجاء عالم) は、マッカ (مكة المكرمة) で生まれたサウジアラビアの著名な小説家であり劇作家です。サウジの女性文学の先駆者であり、実験的文学の主要な代表者として認められている彼女は、キング・アブドゥルアズィーズ大学 (جامعة الملك عبد العزيز) で英文学を修めました。	Raja'a Alem (رجاء عالم) is a prominent Saudi Arabian novelist and playwright born in Makkah (مكة المكرمة). Recognized as a pioneer of Saudi women's literature and a leading representative of experimental writing, she pursued English Literature at King Abdulaziz University (جامعة الملك عبد العزيز).
--	---

彼女は 1982 年にジェッダ文学文化クラブ (النادي الأدبي الثقافي بجدة) を通じて処女小説「4 ゼロ (أربعة صفر)」を出版しました。彼女の独特な叙事言語は、出生地に対する深い精神的および歴史的な結びつきを反映しています。フィクション作品を超えて、彼女は 1987 年から実験演劇の領域を掘り下げ、戯曲作品「フォークの尖頭の上のダンス (الرقص على سنان الشوكة)」によってクウェート (الكويت) のジャウハル・アル＝サレム賞 (جائزة جواهر السالم) といった地域の賞を獲得しました。	She published her debut novel, Four Zero (أربعة صفر), in 1982 through Literary and Cultural Club in Jeddah (النادي الأدبي الثقافي بجدة). Her unique narrative language reflects a deep spiritual and historical attachment to her birthplace. Beyond fiction, she delved into experimental theater from 1987, earning regional accolades like Jawhar al-Salem Prize (جائزة جواهر السالم) in Kuwait (الكويت) for her theatrical text Dancing on the Tines of the Fork (الرقص على سنان الشوكة).
アーリムの経歴は、2011 年に彼女の最高傑作である「鳩の首飾り (طوق الحمام)」によって、権威ある国際アラビア小説賞を受賞したことで歴史的快挙を達成しました。この画期的な業績により、彼女は名誉あるアラブ・ブッカー賞 (الجائزة العالمية للرواية العربية) を受賞した最初の女性となり、マッカの内部における宗教的および社会的な価値の豊かな網の目を捉えました。およそ 30 年間にわたり、彼女は「絹の道 (طريق الحرير)」や「シトル (ستر)」といった高い評価を得た小説を含む約 18 冊の著書を出版し、いくつかの作品は英語やスペイン語に翻訳されました。さらに、彼女は実の姉である画家のシャディア・アーリム (شادية عالم) と動的な文化的二人組を結成し、「アイン・ジャー (عين جاه)」といった共同の芸術書籍を共著しました。	Career of Alem achieved a historic milestone in 2011 when she won prestigious International Prize for Arabic Fiction for her masterpiece, The Dove's Necklace (طوق الحمام). This groundbreaking achievement made her the first woman to receive the esteemed Arabic Booker Prize (الجائزة العالمية للرواية العربية), capturing a rich web of religious and societal values within Makkah. Over nearly three decades, she published around 18 books, including acclaimed novels like Silk Road (طريق الحرير) and Sitr (ستر), with some works translated into English and Spanish. Furthermore, she formed a dynamic cultural duo with her sister, artist Shadia Alem (شادية عالم), co-authoring collaborative art volumes such as Ain Jah (عين جاه).
国際的な文化機関は、彼女の創造的な貢献を広く認めてきました。彼女はアル＝ヤママ報道財団 (مؤسسة اليمامة الصحفية) から創造的業績賞を、パリのレバノン文化フォーラムからアラブ創造性賞を受賞しました。国連教育科学文化機関はアラブ人女性の創造性を育んだことで彼女を称え、2014 年にはフランクフルト国際ブックフェア (معرض فرانكفورت للكتاب) において際立った書籍賞を獲得しました。高度に象徴的な言語と民俗学へ	International cultural institutions have widely recognized her creative contributions. She received Creative Achievement Award from al-Yamamah Press Foundation (مؤسسة اليمامة الصحفية) and Arab Creativity Award from Lebanese Cultural Forum in Paris. UNESCO honored her for promoting creativity of Arab women, and she secured a distinguished Book Award at Frankfurt Book Fair (معرض فرانكفورت الدولي للكتاب) in 2014. Through her highly symbolic language and

の深い探求を通じて、彼女は現代アラブ文学のために新しい道を切り拓き続けています。	profound exploration of folklore, she continues to open fresh paths for contemporary Arab writing.
--	--

22. ラジャー・アル＝サーニア	رجاء الصانع	22. Rajaa al-Sanea
------------------	-------------	--------------------



ラジャー・アル＝サーニア (رجاء الصانع) は、1981年にリヤド (الرياض) で生まれた、サウジアラビアの著名な小説家です。医療専門家の家庭で育った彼女は、キング・サウド大学 (جامعة الملك سعود) で歯学を修めた後、キング・アブドゥッラー奨学金計画 (برنامج الملك عبد الله للابتعاث) の支援を受けて米国のシカゴ (شيكاغو) にあるイリノイ大学から修士号を取得しました。	Rajaa al-Sanea (رجاء الصانع) is a celebrated Saudi Arabian novelist born in Riyadh (الرياض) in 1981. Raised in a family of medical professionals, she pursued dentistry at King Saud University (جامعة الملك سعود) before earning a master's degree from University of Illinois at Chicago (شيكاغو) in United States under King Abdullah scholarship program (برنامج الملك عبد الله للابتعاث).
彼女は2005年、衝撃的な処女小説「リヤドの少女たち (بنات الرياض)」の出版を通じて直ぐ、世界的に注目を集めました。週刊の電子メールの形式で書かれたその物語は、社会規範を進む4人の若い女性の恋愛生活を追いました。私的な関係の論争を呼ぶ描写のため、この書籍はサウジアラビアで即座に発禁処分を受け、彼女への個人的な脅迫や保守的な市民からの訴訟に発展しましたが、苦情処理裁判所 (ديوان المظالم) は最終的にこの訴えを退けました。	She achieved immediate global prominence in 2005 through publication of her sensational debut novel, Girls of Riyadh (بنات الرياض). Written in form of a series of weekly emails, the narrative followed love lives of four young women navigating societal norms. Due to its controversial depiction of private relations, this book faced immediate bans in Saudi Arabia and led to personal threats and a lawsuit from conservative citizens, which Court of Grievances (ديوان المظالم) ultimately rejected.
国内の反発があったにもかかわらず、「リヤドの少女たち」は大規模な報道機関の注目を集め、その大胆な手法に対して賛辞を獲得しました。2007年にマリリン・ブースによって英語に翻訳されたこの小説は国際的なベストセラーとなり、2009年にはダブリン文学賞の候補に選ばれました。アル＝サーニアの大胆な叙事スタイルは広範な文化的議論にインスピレーションを与え、経済誌は彼	Despite domestic backlash, Girls of Riyadh garnered mass media attention and praise for its bold approach. Translated into English by Marilyn Booth in 2007, this novel became an international bestseller and was long-listed for Dublin Literary Award in 2009. Daring narrative style of al-Sanea inspired extensive cultural discussions, and

女を 40 歳未満の最も影響力のある若いアラブ人の 37 位に位置づけました。	business publications ranked her 37th among most influential young Arabs under age 40.
執筆を全時間の職業とするのではなく、彼女は医学科学への献身を維持しました。祖国に戻って以降、彼女はキング・ファイサル専門病院 (مستشفى الملك فيصل التخصصي) で顧問歯内療法医および幹細胞治療計画の研究者として勤務してきました。彼女は、歯学は自身の仕事であり、執筆は常に情熱であり続けると述べて、自らの生活を調和させたことで知られています。	Rather than turning to writing as a full-time career, she maintained her dedication to medical science. Since returning to her homeland, she has served as a consultant endodontist and researcher in stem cell therapy program at King Faisal Specialist Hospital (مستشفى الملك فيصل التخصصي). She famously balanced her life by stating that dentistry was her job while writing remained her lifelong passion.

23. サウード・アル＝サヌーシー	سعود السنعوسي	23. Saud Alsanousi
-------------------	---------------	--------------------



サウード・アル＝サヌーシー (سعود السنعوسي) は、1981 年に生まれた、クウェート (الكويت) の著名な小説家、劇作家、そして新聞記者です。彼は 2010 年、ライラ・アル＝オースマーン賞 (جائزة ليلى العثمان) を受賞した処女小説「鏡の囚人 (سجين المرايا)」を通じて即座に湾岸地域で注目を集めました。	Saud Alsanousi (سعود السنعوسي) is a celebrated Kuwaiti novelist, playwright, and journalist born in 1981. He achieved immediate regional prominence in 2010 through his debut novel, The Prisoner of Mirrors (سجين المرايا), which won Laila al-Othman Prize (جائزة ليلى العثمان).
彼の文筆活動は 2013 年、最高傑作である「竹の茎 (ساق البامبو)」が、一般にアラブ・ブッカー賞として知られる権威ある国際アラビア小説賞 (الجانزة العالمية للرواية العربية) を受賞したことで歴史的快挙を達成し、彼を同賞の最年少受賞者にしました。社会的アイデンティティや文化的統合を探究したこの高い評価を得た小説は、後に非常に人気の高いテレビ番組へと適応され、上位 100 冊のアラビア語小説の一つとして認知されました。深	His literary career reached a historic milestone in 2013 when his masterpiece, The Bamboo Stalk (ساق البامبو), won prestigious International Prize for Arabic Fiction (الجانزة العالمية للرواية العربية), making him the youngest winner of the esteemed Arabic Booker Prize. The acclaimed novel, which explored social identity and cultural integration, was later adapted into a highly popular television series and recognized among top 100 Arabic

い省察を伴う叙事スタイルを通じて、アル＝サヌーシーは歴史の複雑さ、社会の構造、そして現代社会における宗教と文化の間の絡み合った関係を率直に検証しています。	novels. Through his deeply reflective narrative style, Alsanousi candidly examines complexities of history, social fabric, and intertwined relationship between religion and culture within contemporary society.
アル＝サヌーシーの多才な創造性は、複数の散文形式や演劇文学にまで広がっています。「母サリマのネズミ (فئران أمي حصّة)」、「家の鳩 (حمامة الدار)」、そして「サーリハのラクダ (ناقة صالحة)」を含む彼のその後の主要な小説は、すべてシェイク・ザーイド書籍賞 (جائزة الشيخ زايد للكتاب) の候補や最終選考に残りました。2023 年から 2024 年の間に出版された彼の意欲的な歴史フィクション三部作「泥の都市の巻物 (أسفار مدينة الطين)」は、神話と現地の記憶を融合させ、決定的な時代における真珠ダイバーや商人の生涯を描写しました。フィクション作品を超えて、彼は滞在執筆者としてシェイク・ジャバー・アル＝アフマド文化センター (مركز الشيخ جابر الأحمد الثقافي) に貢献し、音楽劇「船乗りの回想録 (مذكرات بحار)」を適応したほか、舞台劇「新ジブラ (جبلّة الجديدة)」を執筆しました。	Versatile creativity of Alsanousi extends across multiple prose forms and theatrical literature. His subsequent major novels, including Mama Hissa's Mice (فئران أمي حصّة), Pigeons of the House (حمامة الدار), and Saleha's Camel (ناقة صالحة), all secured nominations and shortlists for the Sheikh Zayed Book Award (جائزة الشيخ زايد للكتاب). His ambitious historical fiction trilogy, The Scrolls of Mud City (أسفار مدينة الطين), published between 2023 and 2024, blends mythology and local memory to depict lives of pearl divers and merchants during a defining era. Beyond fiction, he contributed to Sheikh Jaber Al-Ahmad Cultural Centre (مركز الشيخ جابر الأحمد الثقافي) as a writer-in-residence, adapting the musical Memoirs of a Sailor (مذكرات بحار) and authoring the stage play New Jibla (جبلّة الجديدة).
アル＝サヌーシーにとって、執筆は人間の記憶の風化に抵抗し、存在の矛盾を理解するための深い必要性です。彼はフィクションの中の登場人物を、未実現の人間的な可能性であるとみなし、豊かな感情的言語を用いて深い歴史的真相と対話しています。彼が出版した大半の小説の表紙を設計した、視覚芸術家メシャイル・アル＝ファイサル (مشاعل الفيصل) との長期にわたる創造的な共同制作は、彼の文化的な貢献をさらに豊かにしています。	For Alsanousi, writing is a profound necessity to resist erosion of human memory and understand existential contradictions. He views characters in fiction as unrealized human possibilities, using rich emotional language to converse with deep historical truths. His long-standing collaboration with visual artist Meshail Al Faisal (مشاعل الفيصل), who designed covers for most of his published novels, further enriches his cultural contributions.
2016 年にバハレイン (البحرين) において今年の文化人物に選出され、リヤード (الرياض) で開催された湾岸協力会議 (مجلس التعاون لدول الخليج العربية) の創造的表彰式でも称えられたアル＝サヌーシー	Recognized as Cultural Personality of the Year in Bahrain (البحرين) in 2016 and honored at Gulf Cooperation Council (مجلس التعاون لدول الخليج العربية) creative ceremonies in Riyadh (الرياض), Alsanousi

は、伝統的なアラブの継承と現代の世界文学の間の架け橋を築きながら、湾岸叙事文学 (الأدب السردى الخليجي) の境界を拡大し続けています。	continues to expand boundaries of Gulf narrative literature (الأدب السردى الخليجي), building a bridge between traditional inheritance and contemporary world literature.
---	--

24. スルターン・アル＝アミーミー	سلطان العميمي	24. Sultan Al Ameemi
--------------------	---------------	----------------------



スルターン・アル＝アミーミー (سلطان العميمي) は、1974 年にアッ＝ザイド (الذيد) で生まれた、アラブ首長国連邦の著名な作家です。彼はこれまでに、短編小説集、小説、そしてノンフィクション作品にわたり自らの文学的焦点を広げ、12 冊を超える高い評価を得た著書を出版してきました。彼の知的な献身の主要な部分はアラブ詩に注がれています。彼は現地の固有の方言や UAE の詩および詩人の研究と記録に特化した 20 冊の包括的な著書を執筆しました。さらに、彼は「詩歌に焦点を当てたテレビ番組ミリオンズ・ポエット (شاعر المليون)」への貢献を通じて文化的な聴衆と広く関わっているほか、「アル＝エマールト・アル＝ヤウム (الإمارات اليوم)」紙の定期的な文化コラムを通じて週刊の観察を共有しています。	Sultan Al Ameemi (سلطان العميمي) is a prominent Emirati writer born in Al Dhaid (الذيد) in 1974. He has published more than a dozen acclaimed books throughout his literary career, expanding his creative focus across short story collections, novels, and extensive works of non-fiction. A major portion of his intellectual dedication centers on Arab poetry. He authored 20 comprehensive books researching and documenting local dialects as well as UAE poetry and poets. Furthermore, he engages extensively with cultural audiences through his service on “the poetry-focused television program Million's Poet (شاعر المليون)”, and shares weekly observations through a regular culture column for the newspaper Al-Emarat Al-Youm (الإمارات اليوم).
アル＝アミーミーの長編フィクションは、歴史的快挙を達成しました。2014 年に、彼は国際アラビア小説賞が主催する作家ワークショップであるナドワー (ندوة) に参加し、そこで新たな小説への着手を始めました。この取り組みは 2017 年に結実し、彼の小説「1 つの部屋では足りない (غرفة واحدة لا تكفي)」が、名誉あるアラブ・ブッカー賞	Fiction of Al Ameemi achieved a groundbreaking historical milestone. In 2014, he participated in specialized Nadwa (ندوة) workshop hosted by International Prize for Arabic Fiction (ال جائزة العالمية للرواية العربية), where he commenced working on a new novel. This effort culminated in 2017 when his novel “One Room Is Not Enough (غرفة واحدة لا تكفي)

(国際アラビア小説賞の俗名) の候補に選ばれた UAE 初の小説として歴史を作りました。アル＝アミーミーの詩的な言語に対する才能を活かしたこの小説は国際的な反響を達成し、その後フランス語、スペイン語、ポルトガル語、ヒンディー語、そしてロシア語に翻訳されました。彼の多才な物語記述は放送の分野にも交差し、もう一つの小説「郵便私書箱 1003 (1003. م. ب.)」が 2019 年にテレビ番組へと適応されることに成功し、現代湾岸文学 (الأدب الخليجي المعاصر) における先駆的な作家としての彼の遺産を確固たるものにしました。	”تكنفي”) made history as the first novel from United Arab Emirates to be nominated for prestigious Arabic Booker Prize (Alternative name for APAF). This novel, which draws on Al Ameemi’s flair for poetic language, achieved international resonance and has since been translated into French, Spanish, Portuguese, Hindi, and Russian. His versatile storytelling also crossed into broadcasting, as his other novel, “P.O. Box 1003 (1003. م. ب.)”, was successfully adapted into a television show in 2019, cementing his legacy as a pioneering voice in Contemporary Gulf literature (الأدب الخليجي المعاصر).
---	--

25. ターレブ・アッ＝リフ アーイー	طالب الرفاعي	25. Taleb Alrefai
---------------------------------------	----------------------------	---------------------------------



ターレブ・アッ＝リフアーイー (طالب الرفاعي) は、クウェート (الكويت) を代表する報道関係者であり、小説家です。大学で土木工学を修めた後、15 年間建設部門の技術者として働いた経歴を持ち、その後はクウェート国立文化芸術文学評議会 (المجلس الوطني للثقافة والفنون والآداب) などの文化行政職 (cultural administration) へと転身しました。	Taleb Alrefai (طالب الرفاعي) is a famous Kuwaiti journalist and fiction writer born in 1958. He graduated with degree in civil engineering and worked in construction sector for fifteen years. Afterward, he transitioned to cultural administration, working for Kuwait National Council for Culture, Arts, and Letters (المجلس الوطني للثقافة والفنون والآداب).
1970 年代の学生時代から地元の新聞に短編小説を寄稿し始め、1998 年に発表した社会批判小説「太陽の影 (ظل الشمس)」でアラブ世界全域にその名を知られるようになりました。同作は、湾岸諸国における外国人労働者の過酷な現実を描いた作品です。また、女性の抑圧や家族間の問題な	Alrefai began publishing short stories in local newspapers during university years in 1970s. He gained widespread recognition across Arab world with socially critical 1998 novel, “The Shadow of the Sun (ظل الشمس)”, which depicts harsh realities faced by migrant workers. Known for tackling

ど、クウェート社会の根深い問題に切り込む作風で知られ、2002 年の小説「海の香り (رائحة البحر)」ではクウェート国家芸術文学賞 (جائزة الدولة التشجيعية) を受賞しています。文芸活動の傍ら、アラブ世界最高峰の文学賞とされる国際アラビア語小説賞 (الجائزة العالمية للرواية العربية) の審査委員長を務めたほか、大学や体験型講座を通じて若い世代の書き手を育成する創作指導にも尽力しています。	controversial and thorny issues in Kuwaiti society—such as oppression of women and family dynamics—his 2002 novel, “The Scent of the Sea (رائحة البحر)”, won Kuwait National Award for Arts and Literature (جائزة الدولة التشجيعية). In addition to creative writing, he has chaired judging committee for International Prize for Arabic Fiction (الجائزة العالمية للرواية العربية) and actively teaches creative writing workshops to nurture young Arab literary talent.
---	---

26. サーニー・アッ=スワイディー	ثاني السويدي	26. Thani Al Suwaidi
--------------------	--------------	----------------------



サーニー・アッ=スワイディー (ثاني السويدي) は、1966 年から 2020 年まで活動した、アラブ首長国連邦 (الإمارات العربية المتحدة) 出身の著名な詩人であり、小説家です。1990 年にアラブ首長国連邦作家連合 (اتحاد كتاب وأدباء الإمارات) から処女詩集「海の唾を乾かせ (ليجف ريق البحر)」を発表し、散文詩の分野で文芸活動を開始しました。同氏の現代アラブ文学における重要な業績としては、詩集「事物は過ぎ去る (الأشياء تمر)」や、小説「ディーゼル (الديزل)」が挙げられます。	Thani Al Suwaidi (ثاني السويدي) was prominent poet and novelist from United Arab Emirates (الإمارات العربية المتحدة) who lived from 1966 to 2020. He began literary career with prose poetry, publishing his first collection, “Let the Sea’s Spit Dry (ليجف ريق البحر)”, through Emirates Writers Union (اتحاد كتاب وأدباء الإمارات) in 1990. Among his most celebrated contributions to modern Arabic literature are poetry collection “Things Pass (الأشياء تمر)” and novel “The Diesel (الديزل)”.
1994 年にベイルート (بيروت) で初版が刊行された小説「ディーゼル」は、2012 年にウィリアム・M・ハッチインズによる英訳版が出版されました。この翻訳本の序文においてハッチインズ氏は、本作が現代小説の特徴を備えた独自の文芸様式を提示していると指摘しています。また、本作が散文詩に近い詩的な言語表現で書かれていると	First published in Beirut (بيروت) in 1994, “The Diesel “ gained international recognition when English translation by William M. Hutchins was released in 2012. In introduction to this edition, Hutchins noted that novel represents unique literary style embodying characteristics of contemporary fiction. He described work as being written in poetic language akin to prose poetry,

同時に、直線的でありながら芸術的な語り口に近い作品であると解説しています。	while remaining close to direct yet artistic narration.
---------------------------------------	---

27. ザイド・ムティー・ダンマージ	زيد مطيع دماج	27. Zayd Mutee' Dammaj
--------------------	---------------	------------------------



ザイド・ムティー・ダンマージ (زيد مطيع دماج) は、1943 年から 2000 年まで活動した、イエメン (اليمن) 出身の著名な作家であり、政治家です。イッブ県 (محافظة إب) のアス・サイヤーニー地区に生まれ、当時の王政 (イマーム体制) に抵抗して投獄や脱獄を経験した革命家の父親のもと、多大な影響を受けて育ちました。エジプト留学中にはカイロ大学 (جامعة القاهرة) で法律から報道へと専門を変え、初期の短編小説の発表を開始します。	Zayd Mutee' Dammaj (زيد مطيع دماج) was a prominent Yemeni author and politician who lived from 1943 to 2000. Born in As Sayyani (السياني) District of Ibb Governorate (محافظة إب), he was raised in an influential family; his father was a committed revolutionary activist against the Imamate regime. Dammaj was educated at Cairo University (جامعة القاهرة), switching his focus from law to journalism while publishing his early short fiction.
1968 年、在学中でありながら、父親とともに反王政運動に加わるため祖国へ呼び戻されました。その後、政治家として注目を集め、民選の諮問評議会 (مجلس الشورى) 議員、マフウィート県 (محافظة مأذون) 知事、さらにはクウェート駐在大使などの要職を歴任し、1982 年、当時のイエメン与党である人民会議常任委員会 (اللجنة الدائمة للمؤتمر الشعبي العام) に選出されました。	In 1968, he returned home to actively participate in anti-royalist movements alongside his father. He achieved significant political success, serving as an elected member of Shura Council (مجلس الشورى), governor of Mahweet Governorate (محافظة مأذون), and ambassador to Kuwait (الكويت). In 1982, He was elected to Permanent Committee of General People's Congress (اللجنة الدائمة للمؤتمر الشعبي العام), Yemen's ruling party at the time.
政治活動と並行して、文芸の世界でも現代アラブ文学に歴史的な足跡を残しました。1973 年に処女短編集『ターヒシュ・アル＝フーバーン』 (طاهش الحوبان) を出版。そして 1984 年に発表した代表作の小説『人質』 (الرهيينة) は、アラブ作家	Parallel to his political career, Dammaj made historic contributions to modern Arabic literature. He published his first volume of short stories, "Tahish al-Huban (طاهش الحوبان)", in 1973. His most celebrated work is the 1984 novel "The Hostage (الرهيينة)", which was selected by Arab Writers

同盟 (اتحاد الكتاب العرب) によって 20 世紀のアラブ小説上位 100 選の一つに選出されました。	Union (اتحاد الكتاب العرب) as one of top hundred Arabic novels of twentieth century.
メイ・ジャユーシ (May Jayyusi) とクリストファー・ティングリー (Christopher Tingley) による英訳版をはじめ、世界各国で広く翻訳されたこの傑作は、イエメン文学史上最も著名な小説であり、現代アラブ文学の古典として不動の地位を築いています。ダンマージュは 2000 年にロンドン (لندن) で 57 歳の生涯を閉じましたが、その文学的遺産は、自身も受賞歴のある小説家・詩人として活動する長男のハムダーン・ダンマージュ (همدان دماج) へと受け継がれています。	Translated into multiple languages—including English version by May Jayyusi and Christopher Tingley—this masterpiece is widely recognized as the most famous Yemeni novel and a classic of contemporary Middle Eastern fiction. Dammaj passed away in London (لندن) in 2000, and his literary legacy continues through his eldest son, Hamdan Dammaj (همدان دماج), who is also an award-winning novelist and poet.

28. サーニー・アッ=スワ イディー	ثاني السويدي	28. Thani Al Suwaidi
------------------------	--------------	----------------------



サーニー・アッ=スワイディー (ثاني السويدي) は、1966 年から 2020 年まで活動したアラブ首長国連邦 (الإمارات العربية المتحدة) 出身の著名な詩人であり小説家です。1990 年にアラブ首長国連邦作家連合 (اتحاد كتاب وأدباء الإمارات) から処女詩集「海の唾を乾かせ (ليجف ريق البحر)」を発表し、散文詩の分野で文芸活動を開始しました。その後、「事物は過ぎ去る (الأشياء تمر)」や小説「ディーゼル (الديزل)」を発表し、現代アラブ文学を代表する作家の 1 人として高い評価を受けました。	Thani Al Suwaidi (ثاني السويدي) was a prominent poet and novelist from United Arab Emirates (الإمارات العربية المتحدة). He began literary career in 1990 with publication of first poetry collection, “Let the Sea's Spit Dry (ليجف ريق البحر)”, issued by Emirates Writers Union (اتحاد كتاب وأدباء الإمارات). Through works such as poetry collection “Things Pass (الأشياء تمر)” and novel “The Diesel (الديزل)”, he became one of important voices in modern Arabic literature.
「ディーゼル」は 1994 年にベイルート (بيروت) で初版が刊行されました。2012 年にはウィリアム・M・ハッチインズによる英訳版が出版され、国際的な注目を集めました。ハッチインズは序文	His novel “The Diesel”, first published in Beirut (بيروت) in 1994, attracted international attention after English translation by William M. Hutchins appeared in 2012. In introduction to translation,

の中で、本作が現代小説の特徴を備えながら散文詩に近い詩的表現を用いた独自の作品であると評価しています。また、直線的でありながら芸術性を備えた語り口によって、他に類を見ない文学世界を生み出していると述べています。	Hutchins described novel as a unique literary work that combines qualities of contemporary fiction with poetic language resembling prose poetry. He also noted direct yet artistic style of narration that gives work distinctive character.
アッ=スワイディーの作品は、詩と物語を独創的に融合させた作風で知られています。その作品は現在も湾岸地域の現代文学や実験的文学を研究する読者や研究者によって読み継がれており、アラブ首長国連邦文学の発展に大きな足跡を残しています。	Al Suwaidi's writing is known for blending poetry and narrative in innovative ways. His works continue to be studied by readers and scholars interested in modern Arabic literature and literary experimentation in Gulf region.

29. アマル・アル=ファ ラーン	أمل الفاران	29. Amal al-Fārān
----------------------	-------------	-------------------



アマル・アル=ファ-er ラーン (أمل الفاران) は、サウジアラビアの小説家、短編作家、脚本家です。1972年にサウジアラビアで生まれました。アラビア語教育を専攻し、長年にわたり教育分野で勤務した後、本格的な文学活動を展開しています。	Amal al-Fārān (أمل الفاران) is a Saudi novelist, short-story writer, and screenwriter. Born in Saudi Arabia in 1972, she studied Arabic language education and spent many years working in educational institutions before pursuing literary activities on a broader scale.
彼女は1999年に短編集「ワフディー・フィー・アル=バイト (وحي في البيت) (私は家に一人である)」を刊行し、その後も小説、短編小説、新聞寄稿など幅広い分野で活動してきました。2004年には長編小説「ルーハハー・アル=マウシューマ・ビヒ (روحها الموشومة به) (彼女の魂に刻まれた入れ墨)」によりシャルジャ・アラブ創作賞 (جائزة الشارقة للإبداع العربي) に入賞しました。	She published her first short-story collection, "Wahdī fī al-Bayt (وحي في البيت) (Home Alone)", in 1999 and subsequently became active in novels, short fiction, journalism, and cultural writing. In 2004, her novel "Rūḥuhā al-Mawshūmah Bih (روحها الموشومة به) (Her spirit tattooed with it)" won second place in Sharjah Award for Arab Creativity (جائزة الشارقة للإبداع العربي).
代表作には「カーイナート・ミン・タラブ (كانتات من طرب) (恍惚の生き物たち)」、 「グワッス	Her major novels include "Kā'ināt Min Ṭarab (كانتات من طرب) (Creatures of Ecstasy)", "Ghawwāṣū

ー・アル＝アフカーフ (غواصو الأحقاف) (沙漠の潜水夫たち)」、「フジュラ (حجرة) (部屋)」などがあります。「グワッスー・アル＝アフカーフ (غواصو الأحقاف) (沙漠の潜水夫たち)」は 2019 年のシェイク・ザーイド賞 (جائزة الشيخ زايد للكتاب) の候補作となり、現代湾岸文学を代表する作品の 1 つとして高い評価を受けています。	al-Aḥqāf (غواصو الأحقاف) (The Desert Divers)", and "Ḥujrah (حجرة) (Chamber)". "Ghawwāṣū al-Aḥqāf (غواصو الأحقاف) (The Desert Divers) " was shortlisted for Sheikh Zayed Book Award (جائزة الشيخ زايد للكتاب) and is widely regarded as one of significant works of contemporary Gulf literature.
アマル・アル＝ファーラーンの作品は、ナジュド (نجد) 地方の歴史的記憶、共同体の生活、女性の経験、そして沙漠環境との関わりを重要な題材としています。多様な人物の視点を織り込みながら社会の変化を描く作風は、現代サウジ文学における重要な特徴として評価されています。	Amal al-Fārān's fiction frequently explores historical memory of Najd (نجد), community life, women's experiences, and relationships between people and desert environment. Through multiple narrative voices and wide social perspective, her works offer an important contribution to development of contemporary Saudi literature.